

RUSSE

1 - VERSION

Почему учёные¹ возвращаются домой в Россию

В последние годы мы часто слышим об известных учёных¹, вернувшихся в Россию. Почему они это делают и почему раньше уезжали?

Ответ на последний вопрос прекрасно знает известный в мире учёный, биолог, профессор, Пётр Чумаков. 12 лет он возглавлял лабораторию в ведущем научно-медицинском институте США.

Пётр Михайлович — сын великих российских врачей. Пётр с детства увлёкся биологией и уже в школе начал работать в лаборатории, помогая маме.

— Строго говоря, я не уехал совсем, эмигрировать никогда не собирался и не оставлял свою лабораторию в России, — говорит Пётр Чумаков. — При этом я много работал на Западе: в 1980-х в Англии, в конце 1990-х в Чикаго. А когда с 2001 по 2012 г. руководил лабораторией в Кливленде, по 10-12 раз в году летал из России в США.

Хорошо знаю, как мои коллеги в 1990-е уезжали на Запад. Было тяжёлое время для науки. Многие решили, что надо уезжать из России, что работать и жить в России невозможно, что у страны нет будущего. Уезжали при первой возможности. Как правило, ненадолго: на стажировку, на работу по стипендии², в командировку — то есть должны были вернуться. Однако пытались остаться за границей. Не хочу никого осуждать³, но и оправдывать не буду. Ведь, по сути, интеграция в западное общество требует отречения⁴ от наших ценностей. 20 учеников, прошедших через мою лабораторию, остались там, но так и не стали своими для западного общества. »

Аргументы и Факты 20/09/2017 Александр Мельников

2 - THÈME

Accord sur le pétrole

Le roi d'Arabie Saoudite⁵ est arrivé en début de soirée mercredi 4 octobre à Moscou, où il devait rencontrer Vladimir Poutine dès le lendemain. Il aura fallu aplanir bien des divergences pour parvenir à cette première visite officielle en Russie d'un souverain saoudien. Inexistantes de 1938 jusqu'à la chute de l'URSS, en 1991, les relations entre les deux pays ne se sont que très lentement réchauffées depuis. /.../

C'est sur le terrain du pétrole que la Russie et l'Arabie saoudite⁵, très dépendantes l'une et l'autre du cours du pétrole, sont parvenues le mieux à s'entendre. L'accord, conclu à la fin de 2016 et prolongé depuis entre les principaux pays producteurs a permis de stabiliser le prix du baril autour de 55 dollars (46 euros). Riyad, dont l'économie s'est rétractée, cherche à s'assurer le soutien de Moscou, confronté aux mêmes difficultés – avec, en plus, le poids des sanctions internationales sur le dossier ukrainien – pour prolonger de nouveau l'accord qui arrive à échéance en mars 2018.

lemonde.fr 04/10/2017

3 - ESSAI - Les candidats traiteront l'un des deux sujets proposés et indiqueront le nombre de mots employés (de 225 à 275).

1. Остаётся ли эмиграция учёных и специалистов актуальной проблемой в современной России?
2. Хотите ли вы в будущем работать и жить за границей?

¹ учёный : le chercheur

² стипендия : la bourse d'études

³ осуждать / осудить : condamner

⁴ отречение : le renoncement

⁵ Arabie saoudite : Саудовская Аравия